



PARTICIPAN RANCAGUA, MACHALÍ, REQUÍNOA Y DOÑIHUE
PURO O'HIGGINS APUESTA POR
UNA MEJOR CALIDAD DEL AIRE

BREVES BREVES BREVES



Parlamento discute Proyecto de Ley que crea día de los sewellinos

Por unanimidad fue aprobado, en la Comisión de Educación del Senado, el Proyecto de Ley que crea el "Día de los Sewellinos y Sewellinas". La iniciativa se celebrará el 29 de abril de cada año, y solo se espera el trámite final en la Cámara de Diputados, donde debería llegar el proyecto en las próximas semanas.

El ex campamento minero que es Patrimonio Mundial de la Unesco desde el 2006, es un área de trabajo donde actualmente se encuentra en operaciones el concentrador de Sewell. A ello se suman en el histórico lugar diversos atractivos turísticos como el museo, la iglesia y sus escaleras.

Estadio El Teniente sigue adelante con su remodelación



El Estadio El Teniente de Rancagua sigue con su proceso de reestructuración, que finalizaría el primer trimestre de 2014. Los trabajos, que comenzaron el 19 de febrero de este año, contemplan la renovación y construcción de graderías, sector VIP, pista atlética, tablero marcador electrónico, camarines con jacuzzi, fachada, te-

chumbre. Además contará con un espacio dedicado a la historia de la ciudad y del club deportivo O'Higgins, esto se podrá apreciar en el museo del remozado recinto deportivo.

También se instalará una placa en recuerdo a los 16 hinchas de O'Higgins que fallecieron en Tomé.

Estudiantes de la región visitarán Sewell

Gracias a la renovación de un convenio suscrito entre el Ministerio de Educación y Codelco División El Teniente, cientos de estudiantes de diversos establecimientos de la Región de O'Higgins podrán conocer el ex campamento minero de Sewell, que es Patrimonio de la Humanidad.

Se trata de alumnos de quinto básico de colegios municipalizados y particulares subvencionados de las comunas de Rancagua, Machalí, Doñihue y Olivar, que fueron escogidos por sus buenos puntajes en el Simce.

La actividad parte con la presencia en Sewell de cinco establecimientos, y se extenderá hasta la primera semana de septiembre. Luego, cada martes, miércoles y jueves llegarán hasta el ex campamento grupos de alumnos pertenecientes a dos colegios y liceos.





Codelco El Teniente:

EMPRESA CIUDADANA PRESENTE EN SU REGIÓN

“ A través de acciones concretas, estamos contribuyendo a que nuestros hijos crezcan en un medio ambiente más limpio ”

El plan de acciones Puro Rancagua ha tenido una gran respuesta ciudadana. Eso impulsó a El Teniente y al Gobierno Regional a ampliar la iniciativa a nuevas comunas y es así como se sumaron Requínoa, Doñihue y Machalí, dando vida al proyecto “Puro O’Higgins”.

Codelco es una empresa preocupada por las personas que están en su entorno y por ello lleva a la práctica el concepto de valor compartido, en el que los temas importantes para la comunidad, también lo son para la Corporación. Bajo esa lógica, buscamos producir no sólo valor económico, sino también valor social. Y en esa línea se enmarca Puro O’Higgins.

Ahora, junto al Gobierno Regional y los municipios, se redoblan los esfuerzos y se suman más voluntades para mejorar las condiciones del aire del valle central de la región.

La meta es ambiciosa: cambiar la cultura de la gente para lograr la reducción de los actuales niveles de contaminación. Por eso, Puro O’Higgins contempla el desarrollo de una campaña comunicacional que está presente en la televisión, diarios, radios y vía pública, con mensajes orientados a informar sobre las causas de la contaminación del aire y a potenciar el uso de leña seca, a no realizar quemas en invierno y a hacer una adecuada mantención de los calefactores. Paralelamente, cada comuna contará con iniciativas adecuadas a su realidad, tales como la certificación de leñerías, el recambio de calefactores hechizos por estufas eficientes, la construcción de mini-parques comunitarios, la arborización urbana, sistemas de reciclaje y de transporte público en bicicletas para la ciudad.

Hoy celebramos que los habitantes de las comunas de Requínoa, Doñihue y Machalí se sumaron a quienes viven en Rancagua, en el intento por adherir cada día a más “héroes de la descontaminación”. Así, a través de acciones pequeñas pero concretas, estaremos contribuyendo a mejorar la calidad de vida y del aire, de todos los que vivimos en la región.

Afectuosamente,

Álvaro Aliaga
Gerente General
Codelco División El Teniente



Representante legal:
Álvaro Aliaga

Directora:
Andrea Aranda Oria

Edición:
Mario Velásquez

Equipo Periodístico:
SÁMARA

Impresión:
Gráfica Andes

La Revista El Teniente es una publicación institucional quincenal, editada y publicada por Dirección de Comunicaciones de División El Teniente. Todos los derechos reservados.

Queda prohibida toda reproducción total o parcial del material editorial contenido en éste y todos los números de Revista El Teniente, sin la previa autorización de Dirección de Comunicaciones de esta División.

Distribución gratuita.

Copyrights © 2008 CODELCO-CHILE.
Todos los Derechos Reservados.

Teatro con marionetas

NIÑOS DE SAN ANTONIO DISFRUTARON DE LA OBRA “EL PRINCIPITO”

Una masiva concurrencia infantil tuvo la presentación en las tablas del clásico libro de Antoine de Saint-Exupéry, organizada por la Fundación de Desarrollo San Antonio Siglo XXI.



La historia del niño que aparece en el desierto y conoce a un extraviado piloto despertó gran interés en la comunidad.

Caras alegres, entusiasmo y mucha participación mostraron los cientos de niños que asistieron al Centro Cultural de San Antonio, para ver la presentación de la obra “El Principito”.

De esta forma, la comunidad dio una gran respuesta a la iniciativa de la Fundación de Desarrollo San Antonio Siglo XXI, que contempla entre sus proyectos el desarrollo de actividades culturales en la ciudad.

La compañía Moviendo Hilos fue la encargada de llevar a las tablas el clásico libro de Antoine de Saint-Exupéry, a través de una llamativa propuesta con marionetas, que cautivó aún más la atención de los escolares presentes.

La historia del piloto de avión que cae en el desierto y conoce al pequeño protagonista encantó a los niños, que siguieron con atención

los detallados movimientos de los títeres. Tanto los niños como los adultos que participaron de la actividad coincidieron en destacar la posibilidad de ver una obra de calidad, que además muestra de una forma novedosa una historia clásica de la literatura mundial.

La cultura como eje

El presidente de la citada Fundación, Ariel Urrutia, resaltó el interés que despertó esta iniciativa, que es la primera de un Plan de Difusión Cultural que busca acercar este tipo de actividades a la comunidad.

“Estamos muy contentos por la asistencia de tantos niños, padres, apoderados y profesores a esta sala. Como Fundación de Desarrollo San

Antonio Siglo XXI, lo que queremos es precisamente ayudar a que la cultura y a su crecimiento sean cada vez mayores en esta ciudad. De esta forma, buscamos mejorar la calidad de vida de los sanantoninos”, expresó.

En el marco de este Plan de Difusión Cultural, la compañía realizó talleres de marionetas, para que los niños puedan contar historias o leyendas locales con títeres. Éstos se llevaron a cabo en las escuelas Cerro Placilla, San José de Calasanz y Poeta Huidobro de Lo Gallardo de San Antonio.

“El Principito” también recorrió las poblaciones de la ciudad, y fue exhibido en Bellavista, Lolleo Alto, la Sede Social Alto Mirador y en el gimnasio del Instituto Comercial Las Dunas. Este plan también contempla un festival de bandas emergentes.



Escolares de diversos establecimientos repletaron el Centro Cultural San Antonio para asistir a la obra de la compañía Moviendo Hilos.

Testimonios

1. Marcela Améstica, apoderada: “Es excelente, porque muestras así hay muy pocas en la provincia de San Antonio, y creo que es una gran idea. Los títeres también fomentan la creatividad de los niños, lo que es muy importante”.

Josefa Escárate, 5° básico, Colegio Espíritu Santo: “Me pareció muy buena. Yo conocía la historia por una serie que veía mi hermana, y ahora la pude ver completa y más detallada. Fue súper entretenida y súper realista”.

1.



2.



3.



2. Andrés Alarcón, profesor Escuela Cerro Placilla: “Fue entretenida, el efecto que le dan los personajes con títeres es muy llamativo y en general los niños se divirtieron mucho. Es genial que esto se haga en San Antonio, la idea es que cada vez se promueva más la cultura”.

Rafaela Godoy, 6° básico, Escuela Cerro Placilla: “Me pareció una obra muy bonita, se mostraron hartas cosas que me llamaron la atención, como El Principito o la serpiente. Deja enseñanzas, como que hay que cuidar las plantas, y hay que ser sinceros”.

3. Melissa Olavarría, profesora Colegio Fernández León: “Fue una gran obra, creo que es súper bueno tanto para los niños como para nosotros que se hagan estas actividades. La idea es que sigan habiendo actividades como ésta, por el bien de la comuna”.

Diego Muñoz, 7° básico, Escuela Cerro Placilla: “Me pareció una obra súper bonita, porque expresaba varios sentimientos, y se notó que a la gente le gustó. Yo había leído el libro y me pareció una buena representación, me enseñó a valorar las personas y las amistades”.

Plan de acciones ciudadanas impulsado por Codelco División El Teniente:

PURO RANCAGUA SE CONVIERTE EN PURO O'HIGGINS Y SE AMPLÍA A MACHALÍ, DOÑIHUE Y REQUÍNOA

La iniciativa -que cuenta con el apoyo del Gobierno Regional y de los municipios involucrados- busca mejorar la calidad del aire de la región en un plazo de 5 años.



Los representantes de Rancagua, Doñihue, Machalí y Requínoa junto Intendente Regional, Wladimir Román, y al Gerente de Sustentabilidad y Asuntos Externos de Codelco División El Teniente, Flavio Angelini (ambos con bufanda verde).

Debido al éxito de Puro Rancagua, División El Teniente de Codelco y el Gobierno regional decidieron ampliar esta iniciativa que nace en la capital de la región del Libertador

Bernardo O'Higgins, a las comunas de Machalí, Doñihue y Requínoa; dando vida, en el día Mundial del Medioambiente, a Puro O'Higgins.

Según el Plan de Descontaminación del

Valle Central de la VI Región, el uso de leña verde en la calefacción y las quemas agrícolas no autorizadas son la principal fuente de contaminación en la zona. Por lo tanto, una de las primeras tareas de



Medidores de humedad buscan fomentar la venta de leña seca, que resulta fundamental para combatir la contaminación del aire.

Puro O'Higgins es impulsar una campaña de difusión y cambio cultural que promueva conductas que ayuden a limpiar el aire de la región, incentivando el uso de leña seca, la adecuada mantención de los calefactores y el respeto a los calendarios de quema agrícola.

Las otras 5 acciones que impulsa Puro O'Higgins en las comunas de Requínoa, Doñihue, Machalí y Rancagua -dependiendo de las necesidades de cada comuna- son: la construcción de mini parques comunitarios, la arborización urbana, la certificación de las leñerías, el recambio de estufas hechas por calefactores de alta eficiencia, el manejo de residuos sólidos y la implementación de un sistema de transporte público en bicicletas para la ciudad.

El Gerente de Sustentabilidad y Asuntos Externos de División El Teniente de Codelco, Flavio Angelini, informó que el éxito del Puro Rancagua provocó que otras comunas de la región se interesaran en participar. "Estamos muy satisfechos con la campaña que ya está funcionando muy bien con el recambio de las primeras estu-

fas eficientes, la construcción del primer mini parque comunitario y la arborización de la capital regional. Ahora se suman otras comunas y nuevas actividades como el reciclaje y el desarrollo del proyecto que nos permitirá contar con un sistema urbano de transporte público de bicicletas."

Se buscan "Héroes de la Descontaminación"

Respecto de la campaña de difusión y cambio de conductas, Puro O'Higgins emitirá, en vía pública, redes sociales y medios de comunicación masiva una serie de mensajes sobre venta y uso de leña seca, el respeto a los calendarios de quemas agrícolas y la adecuada mantención de los calefactores a leña. Todos los mensajes invitan a "decidir ser héroes" y a transformarse en "Héroes de la Descontaminación".

"Si nos comprometemos con estas nuevas conductas y hacemos lo correcto, vamos a volver a mirar el cielo azul, vamos a volver

Principales medidas de Puro Rancagua (2012)

- ✓ Reemplazo de 101 calefactores hechos por estufas de doble cámara en las poblaciones Dintrans y Villa la Ribera.
- ✓ Entrega de 5 totems de Puro Rancagua y sus respectivos medidores de humedad a igual número de leñerías de la ciudad.
- ✓ Construcción de una plaza de 1.400 metros cuadrados en la población Villa la Ribera, que beneficia a 750 vecinos del lugar con un espacio público verde.
- ✓ Plantación de 2.000 árboles en la iniciativa de arborización comunitaria.
- ✓ Estudio modal de sistema público de transporte en bicicleta que debe implementarse este año.

a respirar aire puro y -tal como O'Higgins se convirtió en héroe por luchar por la Independencia de la Patria- quienes habitamos este valle podremos ser declarados Héroes de la Descontaminación", afirmó el ejecutivo de El Teniente.

2012: obras concretas

Durante el año 2012, el Plan Puro Rancagua reemplazó 101 estufas hechizas por calefactores eficientes en la Población Dintrans y Villa La Ribera de Rancagua, beneficiando a 500 personas, la mayoría niños.

Además, en ese mismo lugar, los vecinos construyeron el primer mini parque comunitario. Esto permitió recuperar para la comunidad, mil 400 metros cuadrados de áreas verdes para aproximadamente 750 vecinos. En arborización urbana, se plantaron dos mil árboles, lo que permitirá captar 76 toneladas de CO₂ al año y 1,4 toneladas de material particulado mp10 al tercer año de crecimiento. Además se realizó el estudio modal para implementar el transporte público de bicicletas de Rancagua.

En el ámbito industrial, División El Teniente forestó 12 hectáreas con 10 mil árboles en el acceso a Caletones; aplicó una capa supresora de polvo en más de 500 hectáreas en los ex tranques de relaves de Cauquenes y Barahona; renovó su parque de vehículos livianos con motores de última generación y desarrolló el estudio preliminar para evaluar el uso de vehículos eléctricos.



El objetivo de la campaña ciudadana es mejorar la calidad del aire del valle central de la región en los próximos cinco años.

Testimonios

1.



1. Boris Acuña, alcalde de Doñihue: "Nosotros ya habíamos elaborado políticas medioambientales dentro de nuestras limitaciones, y cuando se incorporan iniciativas como la de Codelco y nos hacen partícipes de un programa como éste, nos sentimos muy fortalecidos".

2.



2. Francisco Meneses, Unidad de Gestión Ambiental de Requínoa: "Estamos trabajando en este tema y siempre es necesario sumar esfuerzos. Con esto esperamos que se nos abran puertas, nos presen asesoría y nos den apoyo técnico".

3.



3. Yanina Garay, población Dintrans de Rancagua: "El recambio de estufas me ha ayudado mucho porque tengo un hijo con enfermedad respiratoria crónica, y este año no se ha enfermado. Antes teníamos un calefactor hechizo que contaminaba al interior de la casa".

4.



4. Leonor Pérez, junta de vecinos Quillagua, de Machalí: "Incorporarnos a este plan es tremendo, porque Machalí realmente lo requiere. Lo más importante es educar y promover. El daño que nos estamos haciendo es muy grande, y la gente parece que todavía no toma conciencia".

Felipe Avendaño, Seremi del Medio Ambiente

“CODELCO EL TENIENTE ES UN GRAN ACTOR EN TEMAS DE DESCONTAMINACIÓN”

Cambiar la cultura de los habitantes de la Región es una de las apuestas del Plan de Descontaminación para la zona saturada, cuyo anteproyecto ya se encuentra en la Contraloría para su toma de razón.

El año 2009, el Decreto Supremo N°7 del Ministerio Secretaría General de la Presidencia declaró como zona saturada por Material Particulado (MP10) un total de 17 comunas que reúnen el 80% de la población de la Región del Libertador Bernardo O'Higgins, territorio.

Esa situación motivó que las Comisión Nacional del Medio Ambiente, actual Ministerio, comenzara a gestar el Plan de Descontaminación Atmosférico para la zona, cuyo objetivo es disminuir la polución en un plazo de

10 años, mejorando así la calidad de vida de los habitantes de O'Higgins. Hoy, el anteproyecto se encuentra en la Contraloría General de la República para su aprobación y posterior puesta en marcha.

El Seremi de Medio Ambiente de esta región, Felipe Avendaño, señaló que esa herramienta solo será efectiva si existe un cambio de cultura en la población. Ello hace alusión especialmente a la quema de biomasa, principalmente leña. Según el Seremi dicho combustible es “el que en el período de otoño e

invierno aporta el 70% del MP10 presente en la atmósfera de este valle central. Desde esa perspectiva, señaló que iniciativas como el Puro O'Higgins aportan y suman esfuerzos a una tarea que involucra y beneficia a todos. “El anteproyecto del Plan de Descontaminación fue publicado el año pasado y se puso a disposición de la comunidad para su discusión. Tal como lo establece la Ley, recibimos las observaciones de las agrupaciones sociales, que fueron más de 300. En febrero de este año, el texto fue aprobado por el



Una buena mantención de los equipos de calefacción es clave para disminuir emisiones de material particulado a la atmósfera.

Comité Consultivo Nacional del Ministerio del Medio Ambiente y un mes después por el Consejo de Ministros de la Sustentabilidad. Solo resta la toma de razón por parte de la Contraloría”, explicó Avendaño.

En este sentido precisó que la meta es reducir la misión diaria y anual de MP10 en un 37% y un 20% respectivamente. Para ello, el plan contempla diversas medidas. “Uno de nuestros ejes es regular la quema de biomasa, que no se refiere solo a la leña, sino que también a la quemadas agrícolas que en esta región son abundantes”.

Acciones específicas

Parte fundamental del Plan, según el Seremi del ramo, es el cambio de equipos de calefacción a leña. Explicó que “en la actualidad todavía existen equipos muy antiguos que generan mala combustión, contaminando al interior de las casas y por supuesto al exterior. Por ello, como Ministerio, en la comuna de Rengo iniciamos un programa para cambiar 504 de estas estufas por nuevos aparatos de mayor tecnología y que generan menos emisiones”.

Añadió que “un aspecto relevante es la compra de leña seca. Se determina que ésta no debe sobrepasar el 25% de humedad, algo que el cliente debería exigir al momento de realizar la compra. No lograremos nada con cambiar los equipos si no se toma conciencia sobre la calidad del combustible que utilizamos. Por ello educar es prioritario y para ello se destinarán más de 160 millones de pesos”. “También hemos generado una labor conjunta con la seremi de Transportes que, gracias a un plan de trabajo, se ha comprometido a reducir en un 37% las emisiones del parque automotriz. Esto significará un reemplazo de buses antiguos por unos con mayor tecnología, acompañado de medidas de ordenamiento territorial y el fomento del uso del gas como combustible”, indicó.

En cuanto a la industria, Avendaño explicó que “toda nueva actividad que se instale en el valle central y que deba someterse al Sistema de Evaluación de Impacto Ambiental, debe entregar un plan de compensación que mitigue en un 120% las emisiones que genere al medio ambiente”.

Puro O'Higgins

La tarea en materia de descontaminación es amplia y de largo aliento. Por ello, el



Felipe Avendaño indicó que el Plan de Descontaminación se implementará por 10 años.

seremi de Medio Ambiente indica que toda iniciativa que busque mejorar la calidad del aire en la zona aporta de manera sustancial a un esfuerzo que requiere de una participación activa, tanto de la ciudadanía como de la empresa y en ese aspecto valora positivamente la implementación del Puro O'Higgins.

En línea con estas iniciativas ya en el año 2012, el Plan Puro Rancagua de División El Teniente efectuó el recambio de 101 estufas hechas y en mal estado en dos poblaciones de esta ciudad. Además, se incentivó el uso de leña seca entregando medidores de humedad de la leña a expendedores inscritos en el municipio.

Un nuevo aporte al Plan de Descontaminación aconteció este año, cuando División El Teniente y el Gobierno Regional lanzaron el mes de junio la campaña Puro O'Higgins, que abarca cuatro comunas de la zona saturada, ampliando las acciones que el año pasado comenzaron a aplicarse en la capital regional. Ahora se incorporarán los municipios de Machalí, Requínoa y Doñihue. “Codelco El Teniente es un gran actor a nivel nacional en temas de descontaminación. Hoy contamos con el Puro O'Higgins y como Ministerio valoramos este programa. Se ha ido avanzando y definitivamente es un ejemplo del rol que pueden cumplir las empresas de la zona”, explicó.

Agregó que “nos gustaría ver a otros actores de la Región sumarse con iniciativas similares. Somos una potencia minera, pero

también agrícola. Sería positivo que este sector económico también hiciera un aporte en dicha línea”.

Finalmente valoró que Puro O'Higgins “está apostando por mejorar la calidad de vida de los habitantes de la Región a través del cuidado del medio ambiente”.

La comunidad tiene la palabra

Cambiar las conductas, uno de los ejes del Puro O'Higgins, es la piedra angular para que el Plan de Descontaminación surta efecto en el plazo establecido. Por ello el Seremi pide a la comunidad apoyo con medidas concretas para disminuir los niveles de Material Particulado (MP10) en el aire.

“El primer llamado es a utilizar medios de calefacción más limpios. Y si es no es factible, planificar el uso de leña. “Se deben mantener los equipos en buen estado. Igual que el auto, una vez al año deberían revisarse, también en la temporada veraniega. Con esto lograremos que las estufas tengan una mejor combustión”, aclaró.

Junto con recomendar que se potencie el transporte público y el uso de bicicletas, instó a “mejorar la aislación térmica. De esta manera el calor no se escapa y ahorramos”. El Plan de Descontaminación debe revisarse a la mitad del período, es decir cinco años después de su puesta en marcha.

Impulsado por Puro Rancagua

POSITIVO BALANCE DE PRIMERA ETAPA DE RECAMBIO DE ESTUFAS

El año pasado, este plan realizó el recambio de los primeros 101 calefactores hechizos por estufas eficientes, lo que ha tenido un efecto positivo inmediato en la salud de los pobladores.



El Gerente de Sustentabilidad y Asuntos Externos de la División El Teniente, Flavio Angelini, aseguró que los vecinos beneficiados son muy responsables con sus nuevas estufas.

Una excelente experiencia han tenido los 101 vecinos de la población Dintrans que han sido beneficiados con el primer proceso de recambio de calefactores del Puro Rancagua. El impacto más positivo ha sido en la salud de la gente, principalmente de niños y personas de la tercera edad.

Priscila Flores fue una de las primeras vecinas beneficiada con una estufa altamente eficiente. Asegura que su vida cambió “de la tierra al cielo”, con mejoras notables en la salud de su familia. “Mi hija pasaba en el consultorio ya que es enferma crónica bronquial y este año no ha sufrido de ninguna bronquitis. Está súper bien y

esto es porque no hay humo dentro de la casa, ya no hay contaminación”, aseguró.

Según estudios de la empresa Green Cap, que está a cargo del seguimiento y registro de este proyecto, el recambio de calefactores disminuyó la contaminación intradomiciliaria a cero, mientras que las emisiones al exterior disminuyeron en un 40 por ciento, lo que ha significado un enorme beneficio para la comunidad.

El Gerente General de esta consultora, Vinko Music, recalcó el aporte de los nuevos calefactores. “Estas estufas de doble cámara permiten un combustión completa, por lo que sólo emiten monóxido de carbono. Este gas es absorbido

por las plantas en su proceso de fotosíntesis. En cambio las estufas hechizas, además de contaminar el interior de las viviendas, produce dióxido de carbono que se acumula en la atmosfera”. La presidenta de la Junta de Vecinos de la Población Dintrans, María Manríquez, declara enfática. “Antes en la noche la villa estaba llena de humo, ahora no”

Leña seca

Como parte del programa de recambio, los vecinos también son capacitados para usar en forma correcta su calefactor eficiente. Hasta ahora uno de los aprendizajes más importantes ha sido el uso de la leña seca.

Según un estudio realizado por la consultora Green Cap, el 80 por ciento de los hogares beneficiados tiene un ingreso inferior a los 200 mil pesos, por lo que utilizan leña recolectada.

María Manríquez reconoce que la mayoría de los vecinos recoge leña del río, “pero a nosotros nos enseñaron a usar leña seca. Por eso fuimos a buscarla en el verano, para que estuviera seca en invierno,” explicó.

A lo que Priscila Flores agregó: “mi papá salió a recolectar en el verano, para que estuviera seca en el invierno. Nosotros la dejamos guardada en el patio de atrás, tapada con un plástico para que no se humedezca en la noche”.

El Gerente de Sustentabilidad y Asuntos Externos de la División El Teniente, Flavio Angelini, aseguró que los vecinos beneficiados son muy responsables con sus nuevas estufas. “Por supuesto que hay energías más limpias. Pero aquí lo importante es que no se le puede exigir a la comunidad más vulnerable que no use leña para calefaccionarse. Está visto que ellos pueden y quieren usar en forma responsable sus artefactos, utilizando leña seca,” enfatizó. Incluso, en una próxima etapa, los vecinos recibirán un curso para construir secadores de leña solares. Una experiencia piloto en la que están interesados en otras regiones del país.

Llamadas serán confidenciales y reservadas: LÍNEA TELEFÓNICA PARA CONSULTAS SOCIOAMBIENTALES

El número 800 222 600 atenderá sugerencias y reclamos de la ciudadanía, que deberán ser respondidos en plazos acotados. También estará a disposición de la comunidad una casilla de correo electrónico, con igual finalidad.



TIPOS DE RECLAMO TIEMPO DE RESPUESTA

Emergencia:
respuesta inmediata

Prioridad alta:
respuesta en dos días

Prioridad media:
respuesta en 5 días

Bajo impacto:
respuesta en 7 días

Las sugerencias serán respondidas en un plazo máximo de 10 días.

A l igual que en la divisiones del norte de Codelco, El Teniente ya cuenta con una línea telefónica abierta y disponible en todo momento para la ciudadanía. Se trata de un número 800, completamente gratuito, que responderá a reclamos y sugerencias relacionados con la comunidad o el medio ambiente. “Queremos acercar la gestión de Codelco a las personas, estar al tanto de los temas que más les preocupan a los vecinos, en el marco de una minería responsable y sustentable”, aseguró Flavio Angelini, Gerente de Sustentabilidad y Asuntos Externos de Codelco División El Teniente. Para estos efectos, el reclamo o sugerencia

se inicia marcando el 800 222 600, desde cualquier teléfono, incluidos celulares. El llamado es atendido por personal capacitado, que posteriormente deriva la consulta a los niveles técnicos, de acuerdo al tema que corresponda. Angelini indicó que el nuevo sistema para recoger reclamos o sugerencias, incluye también un correo electrónico, contactosocioambiental@codelco.cl, que al igual que el número 800, es confidencial y seguro. “Solo se solicitarán los datos personales para la entrega de la respuesta”, precisó. En cuanto a los plazos de respuesta, éstos varían de acuerdo a la categoría de la llamada, dependiendo si se trata de un reclamo o

una sugerencia. En el primer caso, existen cuatro posibilidades: emergencia, prioridad alta, prioridad media y bajo impacto (ver recuadro). Para difundir el uso del Sistema de Reclamos y Sugerencias Socioambientales de Codelco, División El Teniente instaló una gigantografía en el acceso principal del área industrial e inició la entrega de folletos e imanes con información sobre el uso de esta línea. Este sistema ya fue probado durante el verano como piloto en las divisiones del norte de Codelco y ha sido muy bien recibido por los vecinos. “Esperamos los mismos buenos resultados aquí, en División El Teniente”, acotó Angelini.

Mediante inversión de 300 millones de dólares CALETONES SE PONE AL DÍA CON NUEVA NORMA DE FUNDICIONES

Codelco División El Teniente tendrá un plazo máximo de cinco años para implementar las exigencias del decreto que regula las emisiones de arsénico y dióxido de azufre.



La nueva norma de fundiciones tiene como objetivo mejorar las condiciones del medio ambiente en la región.

Ante la pronta entrada en vigencia de la nueva norma de fundiciones, que el Consejo de Ministros para la Sustentabilidad aprobó en mayo pasado, Codelco División El Teniente invertirá cerca de US\$300 millones. Ello permitirá asegurar el pleno cumplimiento de la normativa y el aumento de la captura de gases de la Fundición Caltones, desde un actual 94% a un 95%, en el caso del dióxido de azufre (SO₂). Este alto porcentaje ha sido posible gracias a una serie de medidas que esta División ha adoptado desde 1998 (ver recuadro). La nueva norma regulará las emisiones de las siete fundiciones mineras que operan en el país. Para adaptarse a ella, Codelco destinará en total para sus instalaciones en Chuquibambilla, Potrerillos, Ventanas y Caltones alrededor de US\$ 1.000 millones. El Seremi del Medio Ambiente, Felipe Avendaño, explicó que Codelco El Teniente “ha hecho una gran inversión y ha bajado sus emisiones respecto de 20 años atrás”.

Añadió que esta División “deberá modificar sus procesos para adaptarse a esta nueva reglamentación, que es muy estricta para las fuentes existentes y más aún para las nuevas”.

Manos a la obra

El Gerente de Fundición de Codelco El Teniente, Germán Richter, señaló que este proceso ya se encuentra en marcha, gracias a diferentes iniciativas en los ámbitos de gestión operacionales, mantenimiento y proyectos de inversión. Agregó que la División ha desarrollado diversas acciones tendientes a cumplir con las emisiones de arsénico y con los límites de emisiones de Material Particulado y Humos Visibles en los Hornos de Refino. A ellas se han sumado inversiones orientadas a alcanzar una mayor eficiencia en la captura de azufre de las Plantas de Limpieza de Gases. Germán Richter destacó que “la ejecución de estas inversiones permitirá cumplir la nueva

Hitos de la descontaminación

✓ **1998:** la inversión de US\$270 millones permitió modificar los esquemas operativos en el “Plan de Descontaminación para el Área Circundante a la Fundición de Caltones”.

✓ **1999:** comenzó la operación de la primera Planta de Limpieza de Gases, que trata los gases metalúrgicos. Dos años después se pone en marcha una segunda unidad.

✓ **2003:** El Teniente construye el sistema de manejo de gases para captar y conducir los gases metalúrgicos desde los reactores de conversión a las plantas de limpieza.

✓ **2003:** esta División incrementó a 85% su captura de azufre y arsénico.

✓ **2011:** puesta en marcha de un plan de gestión que cambió prácticas operativas y de mantenimiento. Éste permitió reducir las emisiones de gases hasta capturas de azufre y arsénico en torno a 94% y 90%, respectivamente.

✓ **2012:** inicio de un Plan de Reforestación, que consideró la plantación de 10.000 árboles en los alrededores de Caltones.

norma y dar viabilidad en el largo plazo a nuestra operación. Los trabajadores ya están viendo como ha mejorado el entorno, proyectando su carrera laboral con el orgullo de trabajar en una fundición más amigable con el medio ambiente”.

Durante el primer trimestre 2013

CODELCO REGISTRÓ AUMENTO DE PRODUCCIÓN Y AVANCES EN PLAN DE CONTENCIÓN DE COSTOS

La Corporación obtuvo excedentes por US\$ 868 millones entre enero y marzo de este año. Además, se aumentó la producción de cobre propio en un 3,2%.



División El Teniente, subió de 96,5 mil toneladas métricas de cobre Fino (tmf) a 98 mil tmf.

“Durante el primer trimestre de 2013, Codelco tuvo un aumento de producción, que es favorable, además de avances importantes en el plan de contención de costos y mejoras de productividad. Aunque los resultados son todavía iniciales o preliminares, creemos que vamos en la trayectoria adecuada”. Este positivo anuncio fue dado a conocer por el Presidente Ejecutivo (S) de la Corporación, Iván Arriagada. La Corporación aumentó la producción de

cobre propio en 3,2%, llegando a las 385 mil toneladas de cobre fino (tmf). Al incluir su participación en El Abra y Anglo American Sur, la producción alcanza los 428 mil tmf, un 9,5% mayor que el primer trimestre del año pasado.

Con respecto a los subproductos, también hubo una mayor producción de molibdeno: 5.000 toneladas comparadas con las 4.000 toneladas del primer trimestre del año anterior. En tanto, el ácido sulfúrico y la plata tuvieron bajas en su producción.

En tanto, los excedentes de Codelco llegaron a US\$ 868 millones entre enero y marzo de 2013, lo que implica una reducción de 42% respecto al año anterior.

Entre los factores que influyeron en la baja de los excedentes se cuenta el precio promedio del cobre, que fue 4,5% menor en estos primeros tres meses del año. En el caso del molibdeno, la baja alcanzó el 20%. También cayó el precio del ácido sulfúrico, del oro y plata, así como la relación con el tipo de cambio, además del paro portuario que pospuso la venta para el segundo trimestre de cerca de 58 mil toneladas de cobre.

En relación al proyecto estructural de aumento de productividad y contención de costos, ya es posible mostrar los primeros resultados positivos.

Según el ejecutivo, al compararse los costos con el mismo trimestre de 2012 “estamos levemente por encima, ya que el costo promedio del año pasado fue de 163 centavos la libra. Lo importante es que hemos cambiado la tendencia en términos del incremento de costos”, acotó Arriagada.

División El Teniente

En lo que respecta a Codelco El Teniente, esta División aumentó su producción en un 2%, subiendo de 96,5 mil toneladas métricas de cobre Fino (tmf) a 98 mil tmf. También creció la recuperación del molibdeno de 60 a 65%.

El aumento en la producción de cobre fino fue producto de los positivos resultados de la mina subterránea (1,6%) y de la concentradora (0,17%).

En tanto, el costo de producción de Codelco El Teniente registró resultados positivos tanto en la concentradora como en fundiciones, con una reducción de 16 y 4,2 %. Asimismo, en cuanto a la productividad, Codelco El Teniente también aumentó en un 1,5 % su eficacia en la faena de la Región de O’Higgins.



Ren Zhengfei y su comitiva conocieron las instalaciones tecnológicas que permiten operar remotamente maquinarias fundamentales para la operación.

Importante empresario chino

DUEÑO DE HUAWEI ESCOGIÓ EL TENIENTE PARA CONOCER LA INDUSTRIA DEL COBRE

Ren Zhengfei, fundador y presidente del gigante de telecomunicaciones de China, cumplió su deseo de conocer la mina subterránea de cobre más grande del mundo.

Como un lugar “más impresionante de lo que pensaba” calificó a División El Teniente Ren Zhengfei, fundador y presidente de la empresa china Huawei, tras recorrer sus instalaciones el pasado 10 de junio.

Huawei Technologies es desde 2012 el mayor fabricante de equipamiento de redes y telecomunicaciones de China y del mundo. Y su creador escogió la mina subterránea más grande del planeta para conocer las operaciones de Codelco.

“División El Teniente tiene una fama mundial. En el colegio tenemos clases de geografía y siempre nos presentan a Chile por su mina de cobre. Sabía que existía esta mina de Codelco y recién ahora, después de más de 50 años, vengo acá a conocerla. Siento que debería haber venido antes”, expresó.

Ren Zhengfei y su comitiva recorrieron las instalaciones de la mina Pipa Norte. En ese lugar, vieron de cerca cómo operan los martillos que

permiten moler las rocas de grandes dimensiones que luego se convertirán en mineral.

La delegación de ejecutivos visitó las oficinas desde donde, remotamente y a través de un sistema altamente tecnologizado, se operan los martillos, cargadores frontales y otras maquinarias como los chancadores de Pipa Norte y Diablo Regimiento.

La opinión del fundador de Huawei fue muy positiva. “Valió la pena haber venido acá. Es más grande y más impresionante de lo que yo pensaba”, resaltó.

Relación con Codelco

Con su visita a Codelco El Teniente, Ren Zhengfei pudo observar y entender mejor cómo funciona el negocio de la gran minería, y el papel fundamental que en esta industria ocupa la tecnología. En tanto el director de Huawei en Chile, Tan Yang, explicó que en la actualidad su com-

pañía tiene una importante relación con Codelco, ya que entregan a la Corporación los servicios para la transferencia de data, videoconferencias y el sistema informático conocido como cloud computing.

Según destacó Yang, el objetivo a futuro es profundizar la relación comercial con Codelco y, en ese contexto, se llevó a cabo esta visita.

“Para nosotros, Codelco es el cliente más importante en esta área. Como oficina de Huawei en Chile es muy relevante que nuestro presidente, fundador y CEO conozca en profundidad a nuestro cliente. Esperamos que su presencia al interior de la mina le permita entender más detalladamente la minería y su tecnología. Podemos crear más valor para esta industria, y ese es nuestro objetivo”, declaró.

Actualmente, los productos y soluciones de Huawei se han desplegado en más de 140 países, con negocios con 35 de los mayores operadores de telecomunicaciones del mundo.

En operativo dental

NIÑOS APRENDIERON A CUIDAR SUS DIENTES GRACIAS AL DOCTOR MUELITAS

El operativo, realizado por el Comité Santa María, contó con la participación de 200 alumnos de kinder a quinto básico de la Escuela República de Francia de Los Lirios, en la comuna de Requínoa.



Los niños disfrutaron y se educaron en la salud dental con el dibujo animado El Reino de Los Dientes.



El Comité Santa María ha realizado diversos operativos, educando a los niños en el cuidado de sus dientes.

La cara de felicidad y admiración que despertó ese súper héroe era tal, que los niños de la comuna de Requínoa, no podían dejar de prestar atención a la televisión. El personaje que captaba las miradas de los menores era el Doctor Muelitas, superhéroe que hacía gala de sus poderes para derrotar a la placa bacteriana, su más ruin villano personificado en el Conde Plácula. Ese fue parte del argumento de la película animada “El Reino de los Dientes”, que dio inicio al operativo dental realizado por el Comité Santa María, el pasado 5 de junio, en la Escuela República de Francia ubicada en el sector de Los Lirios.

La actividad, que benefició a 200 alumnos de kinder a quinto básico, es la primera de un total de siete que este voluntariado contempla realizar durante 2013 en las comunas aledañas a Rancagua. En esta oportunidad, se entregó sets dentales a los niños que participaron de la iniciativa.

El correcto cepillado de los dientes

- ✓ Cepillado de la cara externa o por delante de los dientes: esta se debe realizar desde las encías hacia los dientes en forma de barrido, tanto para los dientes inferiores como para los superiores.
- ✓ Correcto cepillado de la cara interna o por detrás de los dientes: esta es recomendable realizarla para poder eliminar residuos que quedan entre los dientes y las encías. También se debe hacer desde las encías hacia los dientes en forma de barrido.
- ✓ El correcto cepillado de las caras masticadoras o molares: Hay que cepillar las caras interna y externa y la que entra en contacto con los alimentos en el acto de la masticación, dedicando al proceso un espacio de tiempo suficiente para asegurar la completa eliminación de la placa bacteriana.

Fuente: <http://www.pediatraldia.cl/>



La odontóloga, Angélica Herrero, explico de forma didáctica el correcto cepillado de los dientes.

La presidenta del Comité Santa María, Fabiola Montalván, destacó lo valioso que es realizar el operativo y cómo los niños han mejorado su salud bucal. "Fue una jornada productiva y gratificante, porque vimos que con muy pocas cosas se puede ayudar mucho a la comunidad. Pudimos enseñar prevención bucal a los niños, para que adquieran hábitos y así evitar la placa bacteriana. Los pacientes que hemos atendido han mejorado de manera sustancial su ortodoncia", resaltó.

El grupo, que reúne a esposas de personal de la División El Teniente, lleva 20 años de labor. En este tiempo, han propiciado la entrega de servicios que han ido mejorando en cuanto a calidad, equipamiento y voluntariado de los profesionales de la salud dental. En este ámbito, Montalván valoró la ayuda brindada por los dentistas que se desempeñan en la clínica dental ubicada en la sede de la Extensión Cultural El Teniente (Extecu).

Prevención didáctica

La odontóloga y voluntaria del Comité, Angélica Herrero, destacó el interés de los menores por cuidar sus dientes. "Los niños se mostraron muy atentos con lo que nosotros estábamos mostrando. Es un aporte poder



Fabiola Montalván, presidenta del Comité Santa María, destacó lo valioso que es realizar el operativo y observar cómo los niños han mejorado su salud bucal.

entregar prevención de salud bucal de manera didáctica. Con estas iniciativas, nos hemos dado cuenta que tanto los adultos como los menores de edad prefieren recuperar piezas, antes que extraerlas", subrayó. En tanto la Vicepresidenta del Comité, María Teresa Irigoyen, resaltó el mayor énfasis que hoy los niños ponen en los tratamientos odontológicos. "Realizando estas acciones, en distintos colegios de la región, hemos visto cómo las personas han mejorado su sa-

lud bucal y la forma de ver la vida", enfatizó. Asimismo, añadió que la gestión realizada en 2012 por este Comité mostró positivos resultados. Es por ello que esperan que este año la ayuda y la cooperación sigan creciendo, para poder apoyar a quienes más lo necesitan.

El Comité, durante este año, contempla efectuar dos operativos integrales en las comunas de San Ramón y Alhué, en los que participarán médicos y psicólogos.

Especialista llama a redoblar los cuidados este invierno

PREVINIENDO LAS ENFERMEDADES RESPIRATORIAS

En esta temporada de frío es conveniente tomar precauciones para proteger a la familia de patologías como el resfrío común, la influenza, la bronquitis obstructiva o la neumonía.



Un consejo para evitar los contagios es ventilar las habitaciones y los espacios de trabajo.

La exposición a las bajas temperaturas, la mayor humedad y el contacto con personas enfermas aumentan las probabilidades de adquirir una enfermedad respiratoria como el resfrío común, la influenza, la bronquitis obstructiva o la neumonía.

La doctora Verónica Menares, especialista en Medicina Familiar del Hospital Fusat, recalcó la importancia de adoptar medidas de prevención, que beneficiarán tanto nuestro ambiente familiar como el laboral.

Agregó que una de las enfermedades de mayor incidencia es la gripe o influenza, enfermedad viral que rápidamente se transmite de una persona a otra. Asimismo, precisó que la intensidad de la sintomatología varía de acuerdo a la edad y a la condición física y de salud de las personas contagiadas.

Entre los síntomas habituales de la influenza figuran la fiebre alta (38,5° de temperatura axilar), mialgias o dolor muscular generalizado, dolor de cabeza, rinitis aguda (inflamación de la mucosa de la nariz), decaimiento, dolor de garganta y tos. En menores de 3 meses, se puede presentar con apnea (cese de la respiración) y en lactantes, sólo con fiebre alta.

Síntomas de alarma

Según informó la doctora Menares, se debe consultar al médico si el paciente con una enfermedad respiratoria presenta:

- ✓ Dificultad respiratoria (sensación de falta de aire).
- ✓ Decaimiento persistente (3 o más días).
- ✓ Mal apetito.
- ✓ Baja ingesta de líquido.
- ✓ Fiebre persistente (3 o más días).

La doctora Menares también añadió que entre los grupos vulnerables a adquirir esta enfermedad figuran las embarazadas; los niños entre 6 y 23 meses, los adultos mayores de (65 años y más), y las personas que padecen enfermeda-

Medidas para prevenir el contagio de la influenza:

- ✓ Si en su entorno familiar o laboral está en contacto con gente enferma, debe lavarse las manos frecuentemente con agua y jabón o alcohol gel (los virus se transmiten principalmente por las manos luego de tener contacto con lo que ha tocado el enfermo)
- ✓ Evitar lugares masivos (supermercados, centros comerciales)
- ✓ El enfermo siempre debe cubrirse la boca al toser y la nariz al estornudar.
- ✓ Deben ventilarse bien las habitaciones. Esto es más complicado en invierno cuando se pretende mantener los recintos calefaccionados. Para ventilar adecuadamente los espacios de trabajo, entonces esto debe realizarse antes del inicio o al término de las actividades.
- ✓ El enfermo debe usar pañuelos desechables.
- ✓ Evitar el consumo de tabaco pues es irritante y debilita el sistema inmunológico de la vía aérea.

des crónicas (como diabetes, asma bronquial, cardiopatías, insuficiencia renal, etc.).

En este contexto, aclaró que la vacuna contra la influenza no protege del resfrío común. Usted puede vacunarse y resfriarse de todos modos.

Es muy importante destacar que el consumo o la exposición de tabaco afecta negativamente al sistema defensivo del aparato respiratorio, lo que puede complicar o prolongar cualquier resfrío o gripe.



Corporación Deportiva El Teniente

FOMENTANDO LA VIDA SALUDABLE DE LA COMUNIDAD RANCAGÜINA

Esta agrupación impulsa talleres deportivos gratuitos en diversas disciplinas, los que se extenderán hasta fines de año.

“**M**ente sana en cuerpo sano”. Eso es lo que aspira promover el Club Deportivo El Teniente a través de los talleres deportivos orientados a trabajadores de la División, sus familias y la comunidad de esta región. Así, durante los fines de semana del presente año, los interesados podrán participar en las disciplinas

de fútbol, vóleybol, atletismo, básquetbol, tenis de mesa, tenis y además baile entretenido. El presidente de la Corporación Deportiva El Teniente, Sergio Ávila, destacó la importancia que tienen estos talleres totalmente gratuitos. “Hoy todas nuestras escuelas están funcionando para la comunidad, familias de trabajadores y tenientinos al 100%, con profesores de exce-

lente calidad y experiencia en la disciplina que realizan. Ese es el caso de nuestro profesor de tenis, Joaquín Lillo, quién fue tenista profesional y estuvo en el ranking en la Asociación de Tenistas Profesionales (ATP)”. Los interesados pueden obtener mayor información en www.cdteniente.cl o en el teléfono 072-2530170



CON TU VOZ HACEMOS UNA MEJOR MINERÍA

Línea de reclamos y
sugerencias ambientales
y comunitarias

juntos
CODELCO Y COMUNIDAD


CODELCO
Orgullo de Todos
El Teniente

**RECLAMOS Y SUGERENCIAS
AMBIENTALES Y COMUNITARIAS**



800 222 600



contactosocioambiental@codelco.cl

